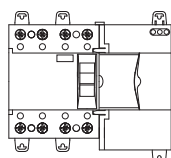
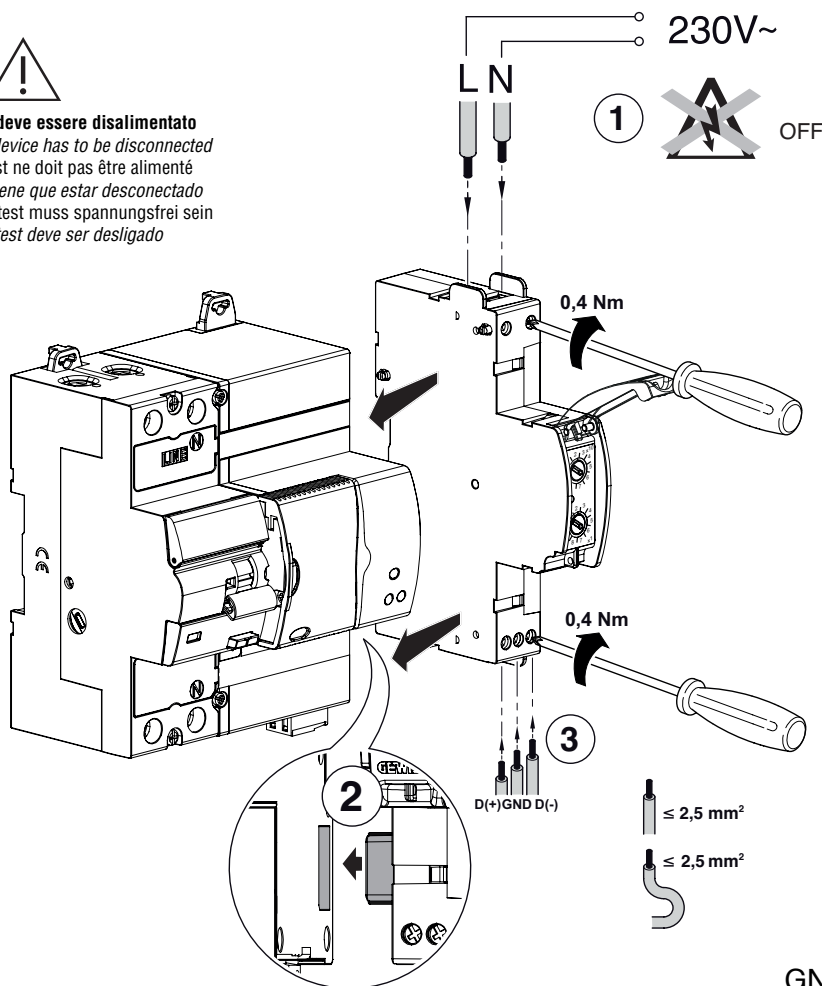


**INTERFACCIA BUS RS485**

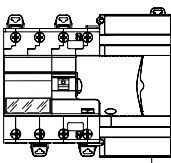
**MODULO DI INTERFACCIA PER DISPOSITIVI RESTART/AUTOTEST AL SISTEMA DI COMUNICAZIONE RS485 (PROTOCOLLO MODBUS) - INTERFACE MODULE OF THE RESTART/AUTOTEST DEVICES WITH THE RS485 COMMUNICATION SYSTEM - MODULE D'INTERFACE DES DISPOSITIFS RESTART / AUTOTEST AU SYSTÈME DE COMMUNICATION RS485 - MÓDULO DE INTERFAZ DE DISPOSITIVOS RESTART/AUTOTEST EN EL SISTEMA DE COMUNICACIÓN RS485 - BUSMODUL FÜR RESTART/AUTOTEST-GERÄTE MIT DEM KOMMUNIKATIONS SYSTEM RS485 - MÓDULO DE INTERFACE PARA DISPOSITIVOS RESTART/AUTOTEST MOTORIZADOS NO SISTEMA DE COMUNICAÇÃO RS485 (PROTOCOLO MODBUS)**

**INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALAÇÃO**

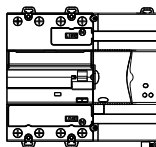
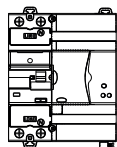
**Il ReStart/Autotest deve essere disalimentato**  
*The ReStart/Autotest device has to be disconnected*  
*Le ReStart / Autotest ne doit pas être alimenté*  
*El ReStart/Autotest tiene que estar desconectado*  
*Der ReStart oder Autotest muss spannungsfrei sein*  
*O ReStart/Autotest deve ser desligado*



ReStart  
RD PRO 4P



ReStart  
RM PRO 4P

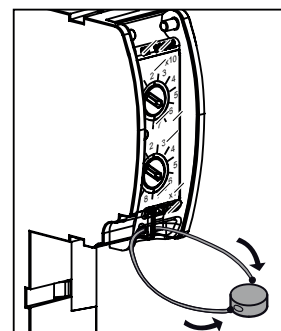


ReStart  
Autotest 2/4P

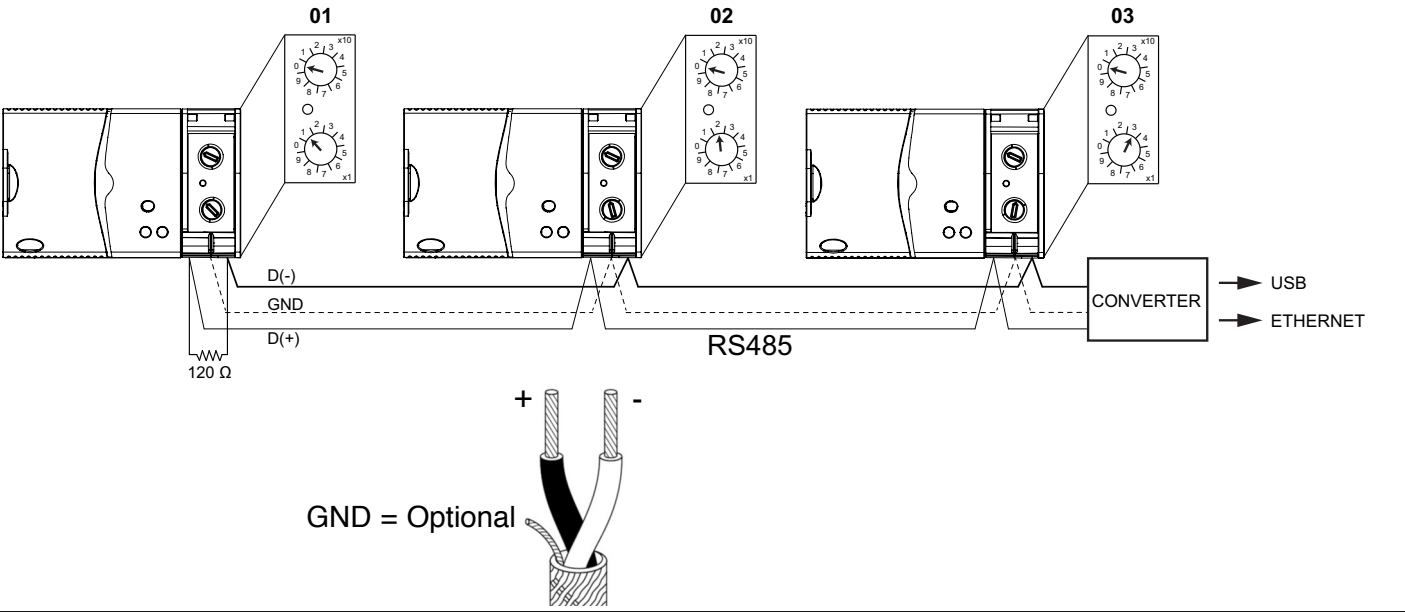


**Modulo Bus**  
 Bus Module  
 Module Bus  
 Módulo Bus

**PIOMBABILITA' - PLUMBABILITY**  
 PLOMBABLE - PRECINTABLE -  
 PLOMBIERBARKEIT - SELAGEM



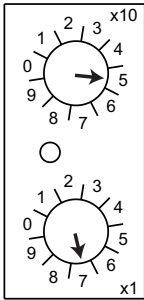
ESEMPIO DI IMPIANTO - SYSTEM EXAMPLE - EXEMPLE D'INSTALLATION - EJEMPLO DE INSTALACIÓN - ANLAGENBEISPIEL - EXEMPLO DE SISTEMA



INDIRIZZAMENTO - ADDRESSING - ADRESSAGE - DIRECCIONAMIENTO - ADRESSIERUNG - ENDEREÇAMENTO

Esempio:  
Example:  
Exemple:  
Ejemplo:  
Beispiel:  
Exemplo:

57



Configurare a modulo non alimentato  
Configure when the module is not supplied  
À configurer avec le module non alimenté  
Configurar con módulo no alimentado  
Konfiguration nur bei spannungsfreiem Modul  
Configurar com módulo desligado

SEGNALAZIONE - SIGNALLING - SIGNALISATION - SEÑALIZACIÓN - SIGNALGEBUNG - SINALIZAÇÃO



LED fisso - LED fixed - LED fixe - LED fijo - LED permanent "AN" - LED fixo

Modulo alimentato e connesso correttamente - Module correctly supplied and connected - Module correctement alimenté et raccordé - Módulo alimentado y conectado correctamente - Modul mit Spannung versorgt und korrekt angeschlossen - Módulo ligado e conectado corretamente



LED semi-intermittente - LED semi-intermittent - LED semi-intermittente - LED semi-intermittente - LED langsam blinkend - LED semi-intermittente

Comunicazione RS485 in corso - RS485 communication in progress - Communication RS485 en cours - Comunicación RS485 en curso - Kommunikation RS485 im Gange - Comunicação RS485 em andamento



LED lampeggiante - LED blinking - LED clignotante - LED parpadeante - LED blinkt - LED lampejante

Comunicazione anomala tra ReStart-Autotest e modulo BUS - Faulty connection between ReStart-Autotest and BUS RS485 module - Connexion anormale entre le ReStart-Autotest et le module BUS RS485 - Conexión anómala entre ReStart-Autotest y módulo BUS RS485 - Fehlerhafte Verbindung zwischen ReStart-Autotest und BUS-Modul RS485 - Comunicação anómala entre o ReStart-Autotest e o módulo BUS

**CARATTERISTICHE TECNICHE** - TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensione nominale di impiego Ue: 230V  
Range di funzionamento: 0,85 ... 1,1Ue  
Frequenza: 50Hz  
Tensione nominale di tenuta ad impulso Uimp: 4kV  
Protocollo di comunicazione: modbus RS485  
Numero massimo indirizzi: 1÷99  
Velocità di trasmissione: 38 400 baud rate  
Potenza dissipata: 1 W  
Temperatura d'impiego: -25° ÷ +60°C  
(temperatura media giornaliera ≤ +35°C)

Rated operating voltage Ue: 230V  
Operating range: 0,85...1,1Ue  
Frequency: 50Hz  
Rated impulse withstand voltage Uimp: 4kV  
Communication protocol: modbus RS485  
Maximum number of adresses: 1÷99  
Transmission speed: 38400 baud rate  
Absorbed power: 1W  
Operating temperature: -25° ÷ +60°C  
(average daily temperature ≤ +35°C)

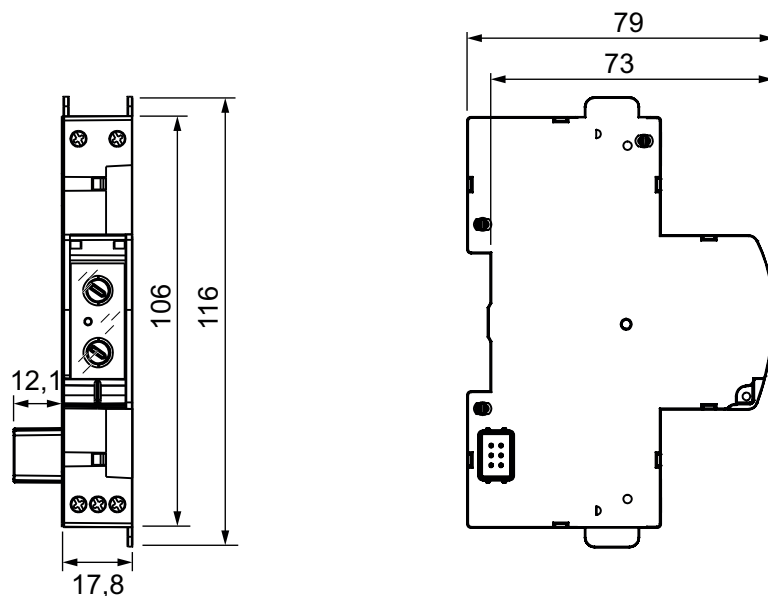
Tension nominale d'utilisation Ue: 230V  
Intervalle de service: 0,85...1,1Ue  
Fréquence: 50Hz  
Tension nominale de tenue à l'impulsion Uimp: 4kV  
Protocole de communication: modbus RS485  
Nombre maximal d'adresses: 1÷99  
Vitesse de transmission: 38400 baud rate  
Puissance dissipée: 1W  
Température de service: -25° ÷ +60°C  
(température moyenne journalière ≤ +35°C)

Tensión nominal de aplicación Ue: 230V  
Rango de funcionamiento: 0,85...1,1Ue  
Frecuencia: 50Hz  
Tensión nominal de cierre por impulso Uimp: 4kV  
Protocolo de comunicación: modbus RS485  
Número máximo de direcciones: 1÷99  
Velocidad de transmisión: 38 400 baudios  
Potencia disipada: 1W  
Temperatura de uso: -25° ÷ +60°C  
(temperatura media diaria ≤ +35°C)

Bemessungsbetriebsspannung Ue: 230V  
Betriebsspannungsbereich: 0,85...1,1Ue  
Frequenz: 50Hz  
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit Uimp: 4kV  
Kommunikationsprotokoll: Modbus RS485  
Maximale Anzahl Adressen: 1÷99  
Übertragungsgeschwindigkeit: 38400 Baudrate  
Leistungsaufnahme: 1W  
Betriebstemperatur: -25° ÷ +60°C  
(Durchschnittliche tagestemperatur ≤ +35°C)

Tensão nominal de utilização Ue: 230V  
Intervalo de funcionamento: 0,85...1,1Ue  
Frequência: 50Hz  
Tensão nominal suportável de impulso Uimp: 4kV  
Protocolo de comunicação: modbus RS485  
Número máximo de endereços: 1÷99  
Velocidade de transmissão: 38400 baud rate  
Potência dissipada: 1W  
Temperatura de utilização: -25° ÷ +60°C  
(temperatura média diária ≤ +35°C)

**DIMENSIONALI** - DIMENSIONAL - DIMENSIONS - DIMENSIONAL - ABMESSUNGEN - DIMENSIONAIS



**IMPOSTAZIONI DI COMUNICAZIONE** - COMMUNICATION SETTING - CONFIGURATION DE LA COMMUNICATION - CONFIGURACIONES DE COMUNICACIÓN - KOMMUNIKATIONEINSTELLUNGEN - CONFIGURAÇÕES DE COMUNICAÇÃO

38400 baud	Modbus RTU
Data bit 8	Inverted Byte (0xABCD → 0xCDAB) * if not differently specified
No parity	0x03 (Read Holding register)
Stop bit 1	0x16 (Write Multiple register)

**ELENCO REGISTRI** - REGISTER LIST - LISTE DES REGISTER - LISTA REGISTROS - REGISTER LISTE - LISTA DE REGISTOS

AT=Autotest	RD PRO= Restart RD PRO
ATR=Restart Autotest	RM PRO= Restart RM PRO
ATR PRO=Restart Autotest PRO	

TABELLA INDIRIZZI - ADDRESS TABLE - TABLEAU DES ADRESSES - TABLA DE DIRECCIONES - ADRESSENTABELLE - TABELA DE ENDE-REÇOS

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço	#Reg	Tipo Type Type Tipo Tipo Tipo	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura										
40001	4	Codice identificativo Identification code Code d'identification Código de identificación Identifikationscode Código de identificação		Byte non invertiti (Es. "0200000000000000") Not inverted byte (Es. "0200000000000000") Octets non inversés (Es. "0200000000000000") Bytes no invertidos (Es. "0200000000000000") Nicht invertiertes Byte (z.B. "0200000000000000") Byte não invertidos (Es. "0200000000000000")	Char	X	X	X	X	X
40006	1	Stato maniglia Lever position État de la poignée Posición de la palanca Schalthebel Position Estado da alavanca	0x0000	OFF - AUS	BIN	X	X	X	X	X
			0x0001	ON - EIN		X	X	X	X	X
40012	1	Stato dispositivo Device status État du dispositif Estado dispositivo Gerätestatus Estado do dispositivo	0x0001	Dispositivo attivo - Enabled device Dispositif actif - Dispositivo activo Gerät aktiviert - Dispositivo ativo	BIN	X	X	X	X	X
			0x0002	Dispositivo non attivo - Disabled device Dispositif non actif - Dispositivo no activo Gerät deaktiviert - Dispositivo não ativo	BIN	X	X	X	X	X
			0x0003	Test impianto e richiusura automatica in corso Test of the installation and RCCB automatic reclosing in progress Test de l'installation et fermeture automatique en cours Test de la instalación y cierre automático en curso Anlagenüberprüfung und automatische Wiedereinschaltung wird ausgeführt Teste do sistema e rearmamento automático em andamento	BIN		X	X	X	X
			0x0004	Autotest differenziale in corso RCCB self test in progress (Autotest) Autotest différentiel en cours Autotest diferencial en curso RCCB Selbsttest wird ausgeführt (Autotest) Autotest diferencial em andamento	BIN	X	X	X		
			0x0005	Blocco per basso isolamento Blocked status due to low system insulation value Blocage pour isolement bas Bloqueado por bajo nivel de aislamiento Gerät blockiert aufgrund eines niedrigen Isolationswertes Bloqueio por isolamento baixo	BIN		X			
			0x0006	Attesa per basso isolamento Wait status due to low system insulation value Attente pour isolement bas En espera por bajo nivel de aislamiento Bereitschaftsmodus aufgrund eines zu niedrigen Isolationswertes Espera por isolamento baixo	BIN			X	X	X
			0x0007	Blocco per 4 sganci consecutivi (1 sgancio per versione AT) Blocked status due to 4 consecutive trips (1 trip for AT version) Blocage pour 4 décrochages consécutifs (1 décrochage pour la version AT) Bloqueado por que se han realizado 4 disparos consecutivos (1 disparo por versión AT) Gerät blockiert wegen 4 Auslösungen hintereinander (1 Auslösung pro AT-Version) Bloqueio por 4 desconexões consecutivas (1 desconexão para versão AT)	BIN	X	X	X	X	X
			0x0009	Blocco per corto circuito Blocked status due to short circuit in the system Blocage pour court-circuit Bloqueado por cortocircuito Gerät blockiert aufgrund Kurzschluss Bloqueio por curto-circuito	BIN					X
			0x000A	Maniglia OFF da comando remoto Lever in OFF position due to remote control Poignée OFF par commande à distance Palanca en OFF por control remoto Schalthebel in AUS-Stellung durch Fernzugriff Alavanca OFF a partir do comando à distância	BIN	X	X	X		

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Tipo	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura										
40013	1	<b>Tipo anomalia<sup>(2)</sup></b> <i>Type of RCCB fault<sup>(2)</sup></i> <i>Type de défaut<sup>(2)</sup></i> <i>Tipo de anomalia<sup>(2)</sup></i> <i>Fehlertyp<sup>(2)</sup></i> <i>Tipo de anomalia<sup>(2)</sup></i>	0x0000	<b>Nessuna - None - Aucune - Ninguna - Kein - Nenhuma</b>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0001	<b>Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 1)</b> <i>Anomaly in the device functionality (code 1)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 1)</i> <i>Anomalia de funcionamiento del dispositivo (código 1)</i> <i>Funktionsstörung (Code 1)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 1)</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0002	<b>Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 2)</b> <i>Anomaly in the device functionality (code 2)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 2)</i> <i>Anomalia de funcionamiento del dispositivo (código 2)</i> <i>Funktionsstörung (Code 2)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 2)</i>	BIN	X	X	X		
			0x0004	<b>Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 3)</b> <i>Anomaly in the device functionality (code 3)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 3)</i> <i>Anomalia de funcionamiento del dispositivo (código 3)</i> <i>Funktionsstörung (Code 3)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 3)</i>	BIN	X	X	X		
			0x0008	<b>Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 4)</b> <i>Anomaly in the device functionality (code 4)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 4)</i> <i>Anomalia de funcionamiento del dispositivo (código 4)</i> <i>Funktionsstörung (Code 4)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 4)</i>	BIN	X	X	X		
			0x0100	<b>Guasto critico per la sicurezza (codice 9)</b> <i>Critical fault of the device (code 9)</i> <i>Défaut critique pour la sécurité (code 9)</i> <i>Avería crítica para la seguridad (código 9)</i> <i>Sicherheitskritischer Störfall (Code 9)</i> <i>Avaria crítica para a segurança (código 9)</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0200	<b>Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 10)</b> <i>Anomaly in the device functionality (code 10)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 10)</i> <i>Anomalia de funcionamiento del dispositivo (código 10)</i> <i>Funktionsstörung (Code 10)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 10)</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0400	<b>Guasto critico per la sicurezza (codice 11)</b> <i>Critical fault of the device (code 11)</i> <i>Défaut critique pour la sécurité (code 11)</i> <i>Avería crítica para la seguridad (código 11)</i> <i>Sicherheitskritischer Störfall (Code 11)</i> <i>Avaria crítica para a segurança (código 11)</i>	BIN	X	X	X		
			0x1000	<b>Anomalia di funzionamento del dispositivo (codice 13)</b> <i>Anomaly in the device functionality (code 13)</i> <i>Défaut de fonctionnement du dispositif (code 13)</i> <i>Anomalia de funcionamiento del dispositivo (código 13)</i> <i>Funktionsstörung (Code 13)</i> <i>Anomalia de funcionamento do dispositivo (código 10)</i>	BIN	X	X	X	X	X
40015	1	<b>Tipologia di sgancio</b> <i>Typology of trip</i> <i>Type de déclenchement</i> <i>Tipo de disparo</i> <i>Auslösegrund</i> <i>Tipo de desconexão</i>	0x0000	<b>Nessuna - None - Aucune - Ninguna - Kein - Nenhuma</b>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0001	<b>Sgancio Differenziale</b> <i>Differential relay trip</i> <i>Déclenchement différentiel</i> <i>Disparo diferencial</i> <i>Auslöserelais</i> <i>Desconexão Diferencial</i>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0002	<b>Magnetotermico</b> <i>Magnetothermic</i> <i>Magnétothermique</i> <i>Magnetotérmico</i> <i>Magnetothermisch</i> <i>Magnetotérmico</i>	BIN					X

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Tipo	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura										
40015	1	Tipologia di sgancio Typology of trip Type de déclenchement Tipo de disparo Auslösegrund Tipo de desconexão	0x0003	Differenziale elettronico Electronic differential relay trip Differentiel électronique Diferencial electrónico Elektronisches Auslöserelais Diferencial eletrônico	BIN	X	X	X		
40016	1	Modello dispositivo Type of device Modèle du dispositif Modelo de dispositivo Gerätetyp Modelo do dispositivo	0x0000	Nessuna - None - Aucune - Ninguna - Kein - Nenhuma	BIN	X	X	X	X	X
			0x0001	Restart Autotest 30mA	BIN		X			
			0x0002	Restart Autotest PRO 30mA	BIN			X		
			0x0003	Restart Autotest PRO 300mA	BIN			X		
			0x0004	Autotest	BIN	X				
			0x0005	Restart RD PRO 30mA	BIN				X	
			0x0006	Restart RD PRO 300mA	BIN				X	
			0x0007	Restart RM PRO 30mA	BIN					X
			0x0008	Restart RM PRO 300mA	BIN					X
40018	1	Ultimo tipo di autotest eseguito Last type of autotest done Dernier type d'autotest exécuté Último tipo de autotest realizado Typ des letzten Selbsttests Último tipo de autotest executado	0x0000	Manuale - Manual - Manuel Manual - Manuell - Manual	BIN	X	X	X		
			0x0001	Automatico - Automatic - Automatique Automatico - Automatisch - Automático	BIN	X	X	X		
			0x0002	Remoto - Remote - Éloigné Remoto - Fernzugriff - Remoto	BIN	X	X	X		
40019	1	Stato del contatto aux Aux contact status État du contact aux Estado del contacto aux Hilfskontakt Status Estado do contato aux	0x0000	Non attivo - Disabled - Non actif No activo - Deaktiviert - Não ativo	BIN	X	X	X	X	X
			0x0001	Attivo - Enabled - Actif - Activo - Aktiviert - Ativo	BIN	X	X	X	X	X
40020	1	Configurazione del contatto aux Aux contact setting Configuration du contact aux Configuración del contacto Aux Hilfskontakt Konfiguration Configuração do contato aux	0x0000	NA - NO - NF - NA - S - NA	BIN	X	X	X	X	X
			0x0001	NC - NC - NC - NC - Ò - NC	BIN	X	X	X	X	X
			0x0002	NC+imp - NC+pulse - NF + imp - NC+imp - Ò+Imp - NC+imp	BIN	X	X	X		
			0x0003	Freq 1Hz per 30s, ripetuto ogni ora Freq 1Hz for 30s, repeated every hour Fréq 1 Hz sur 30 s, répété toutes les heures Freq. 1Hz durante 30s, repetido a cada hora Freq. 1Hz für 30s, jede Stunde Freq 1 Hz por 30 segundos, repetido a cada hora	BIN				X	X

Indirizzo Adress Adresses Direcciones Adressen Endereço	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Tipo	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
Lettura - Reading - Lecture - Lectura - Lesen - Leitura										
40021	1	Stato dei LED LED Status État des voyants Estado de los LEDs Status LED Estado dos LEDs	0xABCD	<p><b>A = non utilizzato      B = LED DX verde      C = LED SX rosso</b>  <b>D = LED SX verde (esclusi RD, RM)</b>  <b>C+D = LED SX giallo (esclusi RD, RM)</b>  <i>A = not used      B = LED DX green      C = LED SX red</i>  <i>D = LED SX green (except RD, RM versions)</i>  <i>C+D = LED SX yellow (except RD, RM versions)</i>  <i>A = non utilisé      B = voyant droit vert      C = voyant gauche rouge</i>  <i>D = voyant gauche vert (RD, RM exclus)</i>  <i>C+D = voyant gauche jaune (RD, RM exclus)</i>  <i>A = no utilizado      B = LED DER verde      C = LED IZQ rojo</i>  <i>D = LED IZQ verde (excepto RD, RM)</i>  <i>C+D = LED SX grün (außer RD, RM Versionen)</i>  <i>A = nicht verwendet      B = LED RT grün      C = LED LK rot</i>  <i>D = LED LK grün (außer RD, RM Versionen)</i>  <i>C+D = LED LK gelb (außer RD, RM Versionen)</i>  <i>A = não utilizado      B = LED DIR. verde      C = LED ESQ. vermelho</i>  <i>D = LED ESQ. verde (excluindo RD, RM)</i>  <i>C+D = LED ESQ. amarelo (excluindo RD, RM)</i></p> <p><b>Valori ammessi per ogni LED:</b>  <i>Admitted LED values:</i>  <i>Valeurs admises pour chacun des voyants:</i>  <i>Valores admitidos por cada LED:</i>  <i>Zulässige LED Werte:</i>  <i>Valores admitidos por cada LED:</i>  0x1 = OFF    0x2 = ON    0x3 = 1 HZ DUTY 50%  0x4 = 10 HZ DUTY 50%  0x5 = ON per 5s, OFF per 150ms ,ON per 250ms , OFF per 150ms  0x7 = ON per 1s, OFF per 150ms ,ON per 250ms , OFF per 150ms</p>	BIN	X	X	X	X	X
40023	1	Numero di autotest eseguiti correttamente Number of correct RCCB autotest done Nombre d'autotests correctement exécutés Número de autotests realizados correctamente Anzahl erfolgreicher Selbsttests Número de autotest executados corretamente			DEC	X	X	X		
40024	1	Numero totale di autotest eseguiti Total number of RCCB autotest Nombre total d'autotests exécutés Número total de autotests realizados Gesamtanzahl Selbsttests Número total de autotest executados			DEC	X	X	X		
40025	4	Codice FW FW Code Code FW Código FW FW Code Código FW		<p><b>Byte non invertiti (Es. "6.04.004")</b>  <i>Not inverted byte (Eg. "6.04.004")</i>  Octets non inversés (par exemple: 6.04.004)  <i>Bytes no invertidos (Ej. "6.04.004")</i>  Nicht invertiertes Byte (z.B. "6.04.004")  <i>Byte não invertidos (Ex.: "6.04.004")</i></p>	CHAR	X	X	X	X	X
40029	1	Numero totale di richiusure automatiche Total number of automatic reclosing Nombre total de fermetures automatiques Número total de cierres automáticos Gesamtanzahl der Wiedereinschaltungen Número total de rearmamentos automáticos			DEC		X	X	X	X

Indirizzo Adress Direcciones Adressen Endereço	#Reg	Tipo Type Type Tipo Typ Tipo	Valori Values Valeurs Valores Werte Valores	Descrizione Description Description Descripción Beschreibung Descrição	U.M.	AT	ATR	ATR PRO	RD PRO	RM PRO
<b>Scrittura - Writing - Écriture - Escritura - Schreiben - Escritura</b>										
40032	1	<b>Autotest</b>	0x0001	<b>Esegue autotest del differenziale</b> <i>Launch the RCCB test</i> Exécute l'autotest du différentiel Efectúa el autotest del diferencial Selbsttest ausführen Executa o autotest do diferencial	BIN	X	X	X		
40034	1	<b>Reset</b>	0x0001	<b>Esegue controllo impianto rimuovendo la condizione di blocco e richiudendo l'interruttore</b> <i>Check the system, remove the block status, reclose the RCD</i> Exécute le contrôle de l'installation, retire la condition de blocage, referme l'interrupteur Efectúa el control de la instalación, elimina la condición de bloqueo, cierra el interruptor Anlagenprüfung, Blockierung aufheben, RCD Wiedereinschalten Executa o controlo do sistema, remove a condição de bloqueio, rearma o interruptor	BIN		X	X	X	X
40035	1	<b>Contatto ausiliario</b> <i>Auxiliary contact</i> Contact auxiliaire Contacto auxiliar Hilfskontakt Contato auxiliar	0x0001	<b>NA - NO - NF - NA - S - NA</b>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0002	<b>NC - NC - NC - NC - Ö - NC</b>	BIN	X	X	X	X	X
			0x0003	<b>NC+imp (solo per AT) - NC+pulse (only for AT) - NF + imp (uniquement pour l'AT) - NC+imp (sólo para AT) - Ö+Imp. (nur für AT) - NC+imp (apenas para AT)</b>	BIN	X	X	X		
			0x0004	<b>Freq 1Hz per 30s, ripetuto ogni ora</b> <i>Freq 1Hz for 30s, repeated every hour</i> Fréq 1 Hz sur 30 s, répété toutes les heures Freq. 1Hz durante 30s, repetido a cada hora Freq. 1Hz für 30s, jede Stunde Freq 1 Hz por 30 segundos, repetido a cada hora	BIN				X	X
40036	1	<b>Maniglia OFF</b> <i>Lever OFF</i> Levier OFF palanca OFF Schalthebel AUS Alavanca OFF	0x0001	<b>Maniglia OFF</b> <i>Lever OFF</i> Levier OFF palanca OFF Schalthebel AUS Alavanca OFF	BIN	X	X	X		
40037	1	<b>Maniglia ON</b> <i>Lever ON</i> Levier ON Palanca ON Schalthebel EIN Alavanca ON	0x0001	<b>Maniglia ON</b> <i>Lever ON</i> Levier ON Palanca ON Schalthebel EIN Alavanca ON	BIN	X	X	X		

(1) **Attenzione** : I comandi inviati al modulo vengono memorizzati ed eseguiti appena possibile (anche con vetrino aperto .) Es. se maniglia è OFF e viene inviato un comando di Autotest , quest'ultimo verrà eseguito immediatamente dopo il comando di maniglia ON.

(2) Si possono verificare uno o più anomalie contemporaneamente.

U.M. = unità di misura V: Volt Char: carattere DEC: numero intero senza segno BIN: valore binario

(1) **Warning**: The commands sent to the module are stored and executed as soon as possible (also with slide's open ). Eg if the lever is OFF and a command is sent Autotest, it will be executed immediately after the handle ON command.

(2) It may occur more than one faulty.

U.M. = unit of measure V: Volt Char: character DEC: unsigned integer BIN: binary value

(1) **Attention** : Les commandes envoyées au module sont mémorisées et exécutées dès que possible (même avec la volet ouverte). Par exemple, si la poignée se trouve sur OFF et qu'une commande d'autotest est envoyée, cette dernière sera immédiatement exécutée après la commande de poignée ON.

(2) Plusieurs défauts peuvent se vérifier simultanément.

U.M. = unité de mesure V: Volt Char: caractère DEC: nombre entier sans signe BIN: valeur binaire

(1) **Atención** : Los mandos enviados al módulo son memorizados y ejecutados lo antes posible (incluso con la ventanilla corredera abierta). Por ej. si la palanca está en OFF y se envía un mando de Autotest, dicho mando será ejecutado inmediatamente después del mando de la palanca en ON.

(2) Se pueden presentar una o varias anomalías simultáneamente.

U.M. = unidad de medición V: Voltios Char: carácter DEC: número entero sin signo BIN: valor binario

(1) **Achtung**: An das Modul gesendete Steuerbefehle werden gespeichert und so rasch als möglich ausgeführt (auch mit offenem Schiebedeckel). z.B. Wenn der Schalthebel AUS ist und der Steuerbefehl Autotest gesendet wird, wird der Test ausgeführt sobald der Schalthebel eingeschaltet wird

(2) Es kann mehr als ein fehler auftreten

U.M. = Maßeinheit V: Volt Char: Zeichen DEC: Ganzzahl ohne Vorzeichen BIN: Binärwert

(1) **Atenção**: Os comandos enviados para o módulo são memorizados e executados o mais rapidamente possível (mesmo com a tampa deslizante aberta). Por exemplo, se a alavanca está em OFF e é enviado um comando de Autotest, este último será executado imediatamente após o comando de alavanca ON.

(2) Pode haver uma ou mais anomalias ao mesmo tempo.

U.M. = unidade de medida V: Volt Char: caractere DEC: número inteiro sem sinal BIN: valor binário

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:  
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:  
**GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com**

	 <b>+39 035 946 111</b> 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 lunedì - venerdì - monday - friday	 <b>+39 035 946 260</b> 24h	 <b>sat@gewiss.com</b> <b>www.gewiss.com</b>
--	--	---	--